ELEMENTI
DI
LINGUA FRANCESE
IN METODO CONCISO

NAPOLI 1806.
PRESSO ANGELO CODA
Con Approvazione.

Si vendono nella strada de' Gerolomini verso l'Arcivescovado. Num. 124.

Il disegno non è altro, che quello di essere utile a suoi simili, e di far loro risparmiar fatiga nell' apprendere i rudimenti del Francese. Se il piccol travaglio, e la rettitudine d'intenzione non incontrassero l'approvazione di uomini difficili a contentare; chi scrive protesta di sottoporsi con piacere all'altrui censura, di cui non vanno scevre le migliori produzioni.

ALFABETO

L'alfabeto francese è composto di caratteri latini, pronunciati quasi all' italiana.

Dalla voce, e dall' uso s' impara il valor dell' Accento, che varia la pronuncia delle Vocali. L' accento è sopratutto rimarchevole sull' *E*, che si pronuncia in quattro maniere;

1. *E* muta, senz' accento, si pronuncia in gola: vi occorre le voce.

2. *E* stretta, segnata di accento acuto, si pronuncia come nelle parole italiane *Piè*, *Diè*, nelle francesi *Bonté*, *Santé*.

3. *E* larga, segnata di accento grave, si pronuncia come nelle parole italiane *Bello*, *Spesso*, nelle francesi *Succès*, *exprès*, *d'après*.

4. *E* larghissima, segnata di accento circonflesso, si pronuncia come nelle parole *Tête*, *Bête*; e par che manchi di equivalente nell' italiano.

U si pronuncia in punta de' libri, quasi fischiando: vi occorre la voce.

Z si pronuncia per *S* dolce.

Ç, la cediglia, o cedile si pronuncia per *S* forte, quasi doppia.

PRONUNCIA

VOCALI DOPPIE, O DITTONGHI.

Ai si pronun. *E* larga
Faire . . . *Fere* . . . . . Fare

* Nel preterito, e futuro de' verbi si pronuncia *E* stretta

je (Parlai *parlé* . . Io parlai
je (Parlerai *parleré* . . Parlerò

Au . . . . . *O*
travaux . . *travò* . . . travagli

Aou . . . . *U* toscano
Aout . . . *U* . . . . Agosto

Ay, o pure *Aï* . . *E-j* in due sillabe
Ayant) . . *E-jan* . . . Avendo
Aïant)

* *Ay* . . . . *E*, larga ne' nomi
Bayle . . . *Bele* . . . Baile) Filosofi
Raynal . . *Renal* . . Rainal)

Eau . . . *O*
beau . . . *bo* . . . . bello

Ei . . . . *E* larga
peine . . *pene* . . . pena

Eu dà un tuono fra l' *Eou*; vi occorre la voce
Dieu . . . *Dieou* . . . Dio

Ey, o pure *Eï* . . *E-j* in due sillabe
Asseyons) . *Assé-jon* . . Sediamo
Asseïons)

Oi . . . . *Oé*, unitono, largo quasi *Oé*
moi, *toi* . . *moé*, *toé* . . me, te

* Nell' imperfetti de' verbi, ed in mezzo alle parole, dove l' *Oi* si deve pronunciare per *E* larga, i moderni scrivono *Ai*

je (*parlois* . *parlé* . . . Io parlava
je (*parlais*

je (*parlerois*) *parleré* . . . Io parlerei
je (*parlerais*)

paroître) *parétre* . . . Comparire
paraître)

Oy, o pure *Oï* . . *Oé-j-* in due sillabe
moyen) *moé-jen* . . . . . mezzo
moïen)

Ou . . . . *U* toscano
fou . . . . *fu* . . . . . matto

* L' *aï*, *eï*, *oï*, con dieresi impropria si rapportano, perchè si trovano così scritti; ma meglio si scrivono per *Ay*, *Ey*, *Oy*.

SILLABE IRREGOLARI.

Ce, *Ci* si pronunc. . . *Se*, *Si*
Cette . . . . *Sette* . . . questa
Citron . . . *Sitron* . . . cedro

Cha, *che*, *chi*, *cho*, *chu* . . *Scià*, *sce*, *sci*, *sciò*, *sciù*
Chambre . . . *Sciambre* . . . Camera
Cher . . . . *Scer* . . . . . caro
Chien . . . . *Scien* . . . . . cane
Chose . . . . *Sciòse* . . . . . cosa
Chute . . . . *Sciùte* . . . . . caduta

Ja, *je*, *jo*, *ju* . . *Sgià*, *sge*, *sgiò*, *sgiù*, strisciati a lato della bocca
jambe . . . *Sgiambe* . . . . . gamba
jettè . . . . *Sgètte* . . . . . buttato
joli . . . . *Sgiolì* . . . . bello, di gusto
juste . . . . *Sgiùste* . . . . . giusto

Ge, *gi*, *gea*, *geo* . . *Sgé*, *sgi*, *sgià*, *sgiò*, strisciati a lato della bocca
gêne . . . . *Sgène* . . . . . incomodo
gisant . . . *Sgisan* . . . . . giacente
engagea . . . *angasgià* . . . . impegnò
geolier . . . *sgiòlié* . . . . . carceriere

Gue, *gui* . . . *Ghe*, *ghi*
guerre . . . *gherre* . . . . . guerra
guitarre . . . *ghitarre* . . . . . chitarra

Qua, *que*, *qui* . . *Cha*, *che*, *chi* . . .
quatre . . . . *chatre* . . . . . quattro
question . . *chestion* . . . . . quistione
marquis . . . *marchì* . . . . . marchese

I latinismi si pronunciano come sono scritti.
equateur . . . *equateur* . . . . equatore
quadrature . . *quadrature* . . . . quadratura
equestre . . . *equestre* . . . . . equestre

Em, *En* . . . . *Am*, *an*
empire . . . . *ampire* . . . . . imperio
entouré . . . *anturé* . . . . . intorniato

Im, *in* . . . . *em*, *en*
importe . . . *emporte* . . . . . importa
sapin . . . . *sapen* . . . . . abete

* Nella doppia *m*, *n* si ritiene il suono d' *em*, *en*, *im*, *in*.
immortel . . *immortel* . . . . . immortale
innocent . . *innosan* . . . . . innocente
jerusalemme . . *sgerusalemme*. gerusalemme
la tienne . . *la tienne* . . . . la tua

Ail, *eill*, *euil*, *ill*, *ouill* . . . *Agl*, *egl*, *eugl*, *igl*, *ugl*
Ail . . . . *Agl* . . . . . aglio
Veille . . . *veglie* . . . . . veglia, vigilia
Veuille . . . *veuglie* . . . . . voglia
Fille . . . . *figlie* . . . . figlia, ragazza
bouillon . . . *buglion* . . . . brodo

Tial . . . . *ssial*
partial . . . *parsial* . . . . parziale

Tion . . . . *sion* . . . . ital. *zione*
action . . . *acsion* . . . . azione

Tie, *tien* . . ritengono il *t*, nè cambiano l' *en* in *an*
pitié . . . . *pitié* . . . . . pietà
chrétien . . *cretien* . . . . . cristiano

Ien si cambia in *ian* nelle seguenti parole
patient . . *passan* . . . . . paziente
orient . . . *orian* . . . . . oriente

APOSTROFE, DIERESI, PROSODIA, CONSONANTI, ED ULTIME SILLABE.

L' apostrofe, come nell' italiano, appoggia una consonante, che n' è segnata, alla parola seguente principiante da vocale, o da *h* non aspirata: *L' ami*, l'amico, *l' homme*, l' uomo. L' *h* aspirata non da' luogo ad apostrofe, e si scrive *le heros*, l' eroe. In ultimo si darà per tal motivo un cataloghetto di parole d' *h* aspirata.

La *dieresi* è il segno di due punti sulla vocale unita ad altra; e fa, che debbono pronunciarsi entrambe, mentre sembrano vocali doppie, o dittonghi, *Romboïde*, si pronunci, com' è scritto. La dieresi impropria trovasi sull' *ä*, *ë*, ö, in vece di *ay*, *ey*, *oy*; che, dovendosi pronunciare come dittonghi, oggi sono meglio scritti per y.

La *prosodia* francese allungha tutte le penultime sillabe delle parole, che non sono mai brevi; *Merite*, merito, *fertile* fertile.

Le *consonanti* in fine delle parole per lo più non si pronunciano.

* Se n' eccettui l' *N*, ed altre consonanti, che chiudono parole monosillabe; *affection*, *effecsion*; *Fer*, *fer*; *sec*, *sec*.

Se n'eccettui pure la consonante in fine di parola, da pronunciarsi appoggiata ad altra principiante da vocale; *pas encore*, *pas-ancore*; *tout autre*, *tut-otre*: badandosi però che, fra parole da pronunciarsi distinte, l' attacarle è una pedanteria, come s' impara dall' uso.

Tutte le ultime sillabe, specialmente delle parole terminanti in vocali, benche non abbiano accento, si pronunciano accentate. *Parla*, *parlà*; *l'ami*, *l' amí*; *incognito*, *incognitó*; *rendu*, *randú*.

* L' *E* muta poi come in mezzo, così in fine delle parole deve profferirsi in gola, fuorche ne' monosillabi plurali *Les*, *des*, *ces*, *mes*, *tes*; *ses*; ne' quali, benche senz' accento, si pronuncia aperta.

Nelle sole persone ne' verbi, terminate in e muta, cui siegua il pronome *je*, io, l' *e* si pronuncia stretta, come se fosse accentata; *parle-je*, *parlè se*, parlo io; *parlasse-je*, *parlassé-se*, parlass' io?

Le terze persone plurali de' verbi, terminate in *ent*, si pronunciano per e muta; *ils parlent*, *i-parle*; *ils disent*, *i-dise*.

* *Le terze persone plurali* degl' imperfetti, terminate secondo l'usual' ortografia in *OIENT*, e secondo gli Autori moderni in *AIENT* si pronunciano per *é*, accentata; *ils disoient*, o pure *disaient*, *i-disé*; dicevano *direient*, *diré*, direbbero.

* La terza plurale del Soggiuntivo di *essere* si serive *ils Soient*, si pronuncia *i-Soá*, quelli siano.

AR-

ARTICOLI.

	Masc. Sing.	Femin. Sing.	Plur. masc. e femin.
Nom.	*Le*, *l'*. il, lo, l'	*La*, *l'* - la, l'	*Les*. i, li, gli, le
G.	*Du*, *de l'*-del, dello, dell'	*De la*, *l'*- della, dell'	*Des*. dei', delli, degli, delle
D.	*Au*, *à l'*. al, allo, all'	*A la*, *à l'*-alla, all'	*Aux*. ai', alli, agli, alle

A. è come il nominativo nel Sing. , e plur.

Voc. ô o

Abl. è come il genitivo

Sing. *Le fer* il ferro	*L' homme*, l' uomo
Du fer, del ferro	*De l' homme*, dell' uomo
Au fer, al ferro	*A l' homme*, all' uomo
Le fer, il ferro	*L' homme*, l' uomo
ô *fer*, o ferro	ô *homme*, o uomo
Du fer, dal ferro	*De l' homme*, dall' uomo
Plur. *Les fers*, i ferri	*Les hommes*, gli uomini
Des fers, dei' ferri	*Des hommes*, degli uomini
Aux fers, ai' ferri	*Aux hommes*, agli uomini
Les fers, i ferri	*Les hommes*, gli uomini
ô *fers*, o ferri	ô *hommes*, o uomini
Des fers, dai' ferri	*Des hommes*, dagli uomini
La femme, la donna	*L' ame*, l' anima
De la femme, della donna	*De l' ame*, dell' anima
A la femme, alla donna	*A l' ame*, all' anima
La femme, la donna	*L' ame*, l' anima
ô *femme*, o donna	ô *ame*, o anima
De la femme, dalla donna	*De l' ame*, dall' anima
Les femmes, le donne	*Les ames*, le anime
Des femmes, delle donne	*Des ames*, delle anime
Aux femmes, alle donne	*Aux ames*, all' anime
Les femmes, le donne	*Les ames*, l' anime
ô *femmes*, o donne	ô *ames*, o anime
Des femmes, dalle donne	*Des ames*, dall' anime

L' apostsofe non ha luogo avanti l' *H* aspirata, nè al plur. degli Art.

Sing. *Le héros*, l' eroe	Plur. *Les héros*, gli eroi
Du héros, dell' eroe	*Des héros*, degli eroi
Au héros, all' eroe	*Aux héros*, agli eroi
Le héros, l' eroe	*Les héros*, gli eroi
ô *héros*, o eroe	ô *héros*, o eroi
Du héros, dall' eroe	*Des héros*, dagli eroi

Il Segna-caso è come nell' italiano, cioè per lo genitivo, ed ablat. è *De*, Di, Da; per lo dativo è *A*, a; *De Rome*, di Roma, da Roma; *a Rome*, a Roma

NO.

NOMI

Sono sustantivi, ed aggettivi. Hanno per lo più una terminazione per il singolare, ed un altra per lo plurale. Hanno due generi, mascolino, e feminino, di diversa terminazione. Il neutro non differisce dal mascolino.

FORMAZIONE DEL PLURALE DE' NOMI.

Ne' nomi terminati in *E*, *OI*, *Eau*, *Eu*, *Ou*, *C*, *F*, *R*, *T*; *N* vi si aggiunge un *S*, o *X*;

Peine	pena	*Peines*	pene	*Loi*	legge	*Loix*	leggi
Agneau	Agnello	*Agneaux*	agnelli	*Dieu*	Dio	*Dieux*	Dei
Clou	Chiodo	*Cloux*	chiodi	*Sec*	secco	*Secs*	secchi
Coup	Colpo	*Coups*	colpi	*Fer*	Ferro	*Fers*	ferri
Lit	letto	*Lits*	letti	*Satin*	raso	*Satins*	rasi

Ne' nomi terminati in *S*, *X*, *Z* resta la stessa terminazione nel plurale

Heureux	felice	*Heureux*	felici	*Lis*	giglio	*Lis*	gigli
Choix	scelta	*Choix*	scelte	*Nez*	naso	*Nez*	nasi

Ai' nomi in *é* accentato o si aggiunge un *Z*, e se ne toglie l' accento; o vi si aggiunge un *S*, e resta l' accento;

Bonté	*Bontez*,	o *Bontés*	bontà
Beauté	*Beautez*;	o *Beautés*	beltà.

I Participj passivi terminati in *E* al plurale finiscono in *S*, e ritengono l' accento; i participj in *I*, *U* ricevono un *S* al plurale;

Passé	passato	*Passés*	passati	*Rendu*	reso	*Rendus*	resi
Fini	finito	*Finis*	finiti	*Fletri*	deturpato	*Fletris*	deturpati

I Nomi in *Ail*, *Al* lo cambiano in *Aux*, o ricevono un *S* appresso all' *L*;

égal	egual	*égaux*	eguali	*Cheval*	cavallo	*Chevaux*	cavalli
Travail	travaglio	*Travaux*	travagli	*Bétail*	bestiame	*Bestiaux*	bestiami
Bal	ballo	*Bals*	balli	*Attirail*	arredo	*Attirails*	arredi
Carneval	carnevale	*Carnevals*	carnevali	*Naval*	navale	*Navals*	navali;

IRREGOLARI.

Ciel	cielo	*Cieux*	cieli.	*Œil*	occhio	*Yeux*	occhi.

FOR-

Ai' nomi terminati in *D*, *R*, *T*, *Er*, *In*, *N*, *On* si aggiunge un' *E*, *Te*, *Ne*;

Allemand tedesco *Allemande* tedesca *Marchand* mercante *Marchande* mercantessa
Financier finansiere *Financiere* Finansiera *Net* netto *Nette* netta
Sot Sciocco *Sotte* Sciocca *Chien* cane *Chienne* cagna
Florentin firentino *Florentine* firentina *Cousin* cugino *Cousine* cugina
Frippon birbo *Bripponne* birba *Lion* lione *Lionne* lionessa

Ai' nomi terminati in *E* muta si aggiunge *sse*, o restano nella stessa terminazione;

Prince principe *Princesse* principessa *Conte* conte *Contesse* contessa
Prêtre sacerdote *Prêtresse* sacerdotessa *Tigre* *Tigresse* tigre
Jeune garçon ragazzo *Jeune fille* ragazza

Ai' Participj in *E* accentato, in *I*, in *U* si aggiunge un *E* muta;

Portê portato *Portée* portata *Fini* finito *Finie* finita
Rendu reso *Rendue* resa *Eté* stato *Etée* stata

Ai' nomi in *Eur*, *Eux*, la terminazione si cambia in *Euse*;

Flatteur adulatore *Flatteuse* adolatrice *Heureux* *Heureuse* felice

Ai' nomi in *Teur* si cambia in *Trice*;

Electeur elettore *Electrice* elettrice *Fondateur* fondatore *Fondatrice* fondatrice

Ai' nomi in *Eau* si cambia in *Elle*;

Nouveau nuovo *Nouvelle* nuova *Beau* bello *Belle* bella

Su quali nomi si osservi, che l' *Eau* si cambia in *El* nel mascolino, se lor siegue una vocale, o un *H* non aspirata;

Nouvel emploi nuovo impiego *Nouvel habit* nuovo abito
Bel Esprit. bello spirito. *Bel homme* bell' uomo

Vi si aggiungano *Fou*, *Mou* antico, che avanti le vocali fanno *Mol*, *Fol*; al feminino *Molle*, *Folle*.

Ai'

Ai nomi in If. si cambia in Ive ;

Vif vivo *Vive* viva *Persuasif* persuasivo *Persuasive* persuasiva;

IRREGOLARI.

Dieu	Dio	*Déesse*	Dea	*Duc*	duca	*Duchesse*	duchessa
Neveu		*Niéce*	nipote	*Oncle*	Zio	*tante*	Zia
Beuf	bove	*Taureau*	toro	*Vache*	vacca		
Loup	lupo	*Louve*	lupa	*cheval*	cavallo	*Cavalle*	cavalla
Governeur		governatore		*Governante*		governante	
Cerf	cervo	*Biche*	cerva	*Porc*,	*cochon* porco	*truye*	scrofa
Franc	franco	*Franche*	franca	*Blanc*	bianco	*Blanche*	bianca
Sec	secco	*Seche*	secca	*Public*	pubblico	*Publique*	pubblica
Serviteur	servidore	*Servante*	serva				
Verd		*Verte*	verde	*Long*	lungo	*longue*	lunga
Doux		*Douce*	dolce	*Benin*	benigno	*Benigne*	benigno
Faux	falso	*Fausse*	falsa	*Roux*	rosso	*Rouge*	rossa

E qualche altro.

GRADI DI COMPARAZIONE DEGLI AGGETTIVI.

Pochi sono i camparativi proprj, come

Mieux meglio - *Meilleur* migliore - *Pis* peggio - *Pire* peggiore:
Moins meno *Moindre* minore *Superieur* Superiore *Inferieur* inferiore
Majeur maggiore *Mineur* minore, in senso legale, giacchè il Primogenito chiamasi *Aind*, ed il secondogenito *Cadet*.

I comparativi, e superlativi improprj si formano colle particelle *tres*, *fort*; *plus*; *Honnête* onesto; *Plus*, *fort honnête* più onesto; *tre honnete* onestissimo.

DIMINUITIVI.

Anche pochi sono i proprj, come *mignonette* leggiadrina, *moineau* fraticello. La magior parte di essi si forma coll'aggiunto *Petit*; *Petit homme* uomicciuolo, *Petite Femme* donnicciuola.

ALCUNI AGGETTIVI CAMBIANO DI SIGNIFICATO PER ESSER SITUATI PRIMA, O DOPO DE' SUSTANTIVI.

L'Air grand; Un nobile portamento: *Une Dame à l'air grand*, una donna di nobil portatura: *Le grand air* significa l'aria aperta, o maniera orgogliosa.

Un homme grand. Uomo di vantagiosa statura: *Un grand homme* Uomo di merito. Se poi appresso a *grand homme* si aggiunge altro aggettivo di qualità di corpo, significa anche statura, non merito: *Un grand Homme Brun*; Un'uomo bruno di statura grande.

Du bois mort, Legna morte, o secche: *Du mort bois* Sottame di bosso, cespuglio.

Une chose certaine, *une novelle certaine* cosa certa, notizia sicura.

Une certaine chose, *une certaine nouvelle*, esprime la *quædam* de' latini, cioè cosa, notizia indeterminata.

Une voix comune Una voce ordinaria; De *comune voix*, di voce concorde, unanime.

Une eau morte, Acqua stagnante; *Une morte eau*, Acqua bassa nel flusso del mare.

Un homme malin, un furbo: *L'Esprit malin*, o *malin esprit* Il Demonio.

Le Saint Esprit	Lo Spirito Santo.
Le Esprit Saint	Lo spirito Divino
Une Femme Sage	Una giudiziosa donna
Une sage Femme	Una Levatrice
Une femme grosse	Una gravida
Une grosse femme	Donna in carni
Un homme galant	Uno, che si studia di piacere alle donne.
Un gentilhomme	Uno Uomo pulito.
Un galant-homme	Uno di nobile estrazione.
Un homme gentil	Un vivo, e delicato.
Un pauvre homme, un pauvre Auteur	Di poco merito.
Un homme pouvre, un Auteur pouvre	Senza beni di fortuna.
Un homme plaisant	Un faceto, allegro.
Un plaisant homme	Un ridicolo, bizarro in cattivo senso.
Un honnête homme	Un'uomo probo.
Un homme honnête	Uomo pulito, onesto.
Des honnêtes gent	Galantuomini, di buona riputazione.
Des gens honnêtes	Uomini puliti, che sanno ricevere.
Un lion furieux	Un lione furioso.
Une furieuse bête	Una bestiaccia, animalaccio.
Une vie mortelle	Vita mortale.

Mortel ennemi	Gran nemico ;
Mortelles lieues	Leghe lunghissime ;
Un homme vrai	Veridico.
Un vrai charlatan	Un vero ciarlatore.

NOMI NUMERALI INDECLINABILI DI TUTTI I GENERI, FUOR CHE IL PRIMO.

Un, une,	Uno, una;
Deux	Due
Trois	Tre
Quatre	Quattro
Cinqu	Cinque
Six	Sei
Sept	Sette
Huit	Otto
Neuf	Nove
Dix	Dieci
Onze	Undici
Douze	Dodici
Treize	Tredici
Quatorze	Quattordici
Quinze	Quindici
Seize	Sedici
Dixsept	Dieciassette
Dixhuit	Diciotto
Dixneuf	Diecinove
Vingt, o pure *Vingts*	Venti
Trente	Trenta
Quarante	Quaranta
Cinquante	Cinquanta
Soixante, et dix	Settanta
Quatrevingt	Ottanta
Quatrevingt dix	Novanta
Cent, o Cents	Cento
Mille, o mil	Mille
Deuxmille	Duemila
Un million	Un milione
Un milliard	Mille mila

Si osservi che Vingt, o vingts, Cent, o Cents, *preceduti da altri numeri prendono l'S., purche non abbiano altro numero anche appresso.*

Quatre vingts hommes	80. Uomini

Qua-

Quatre cents hommes	400. uomini
Quatre vingt deux	80.
Quatre vingt, et dix	90.

NUMERI ORDINALI.

Premier, o unieme	Primo
Second, o Deuxieme	Secondo
Troisieme	Terzo
Quatrieme	Quarto
Cinquieme &c.	Quinto &c.
Dixieme	Decimo
Onzieme	Undecimo
Treisieme	Decimoterzo
Vingtieme	Ventesimo
Quarantieme	Quarantesimo
Cinquantieme	Cinquantesimo
Soixantieme	Sessantesimo
Soixantdixieme	Settantesimo
Quatrevingtieme	Ottantesimo
Quatrevingtdixieme	Novantesimo
Centieme	Centesimo
Millieme	Millesimo

PRONOMI.

Sono quasi gl' istessi, e corrispondenti agl' italiani; servono ad evitare le ripetizioni de' nomi; e possono ridursi a sette specie. Il di loro uso nella frase è poco diverso dall' italiano.	(*Personali* (*Congiuntivi* (*Possessivi* (*Dimostrativi* (*Relativi* (*Assoluti* (*Indefiniti*

PERSONALI.

Per la prima persona singol.	*Je*, o *moi*	Io, di ogni genere
Per la seconda	*Tu*, o *toi*	Tu, di ogni genere
Per la terza	*Il*, *Elle*	Quegli, quella. *Lui* è di poco uso nel nominativo
Per la prima persona plurale	*Nous*	Noi
Per la seconda	*Vous*	Voi
Per la terza	*Ils*, o *Eux*	Quelli; *Elles* Quelle. *Se*, *Soi* Se, Si.

Si declinano col segnacaso de, di, à, a.

Sin.N.*je*,o *moi*	io	*Tu*,o *toi*	tu	*Il*, *lui*, *elle*	egli, ella	*Soi*	se
Ge.*De moi*	di me	*De toi*	di te	*De lui*	di lui, di lei	*De soi*	di se
Da.*à moi*	a me	*à toi*	a te	*à lui*	a lui, a lei	*à soi*	a se
Ac.*Moi*,*me*	me, mi	*Toi*, *te*	te, ti	*Le*, *la*	lo, la	*Soi*	se, si
V. *ô moi*	o me	*ô toi*	o tu,o te				
A. *De moi*	da me	*De toi*	da te	*De lui*	da lui, da lei	*de Soi*	da se
Plu. *Nous*	noi	*Vous*	voi	*Ils*, *eux*,*elles*	essi, esse		
De nous	di noi	*De vous*	di voi	*D'eux*, *d'elles*	di essi,di esse		
à nous	a noi	*à vous*	a voi	*Leur*	loro ad essi,ad esse		
Nous	noi, ci	*Vous*	voi, vi	*Les*	li, le, essi, esse		
ô nous	o noi	*ô vous*	o voi				
De nous	da noi	*De vous*	da voi	*D'eux*, *d'elles*	da essi, da esse		

Si noti, che detti pronomi *Lui* (fuorche nel nom. sing.), *Les*, e *Leur* sono di genere mascolino, e feminino.

Moi, *Toi*, *Lui*, *Eux* si mettono appresso al verbo nel nominativo; e dicesi - *C'est moi*, Son' io, *C'est toi*, Sei tu - *C'est lui*, è quello *Ce sont eux*, sono quelli.

Soi si usa nell' Accus. appresso al verbo: *se louer soi meme*; lodar se stesso.

CON-

CONGIUNTIVI.

Sono, come nell'italiano, le particelle personali, unite al verbo.

Per lo Singolare.		Per lo Plurale.	
Me,	Mi	*Nous*,	Ci
Te,	Ti	*Vous*,	Vi
Se,	Si	*Leur*,	Loro
Le, *la*;	Il, lo, la;	*Les*,	Li, le
Lui,	Gli, le		

Esempj						
Il me	donna	Mi	diede	*Il nous*	donna	Ci	diede
Il te		Ti		*Il vous*		Vi	
Il se		Si		*Il leur*		Loro	
Il le		Lo		*Il les*		Le, li	
Il la		La					
Il lui		Gli,le					

Nell'italiano tai particelle stanno bene avanti, ed appresso al verbo = *Mi diede*, *diedemi*: Nel francese si usano sempre avanti al verbo = *Il me*, *te*, ec. *donna*. Ne soli imperativi si usano appresso, ed in vece di *Me*, *te*, si usano *Moi*, *toi*; —

Dites moi - Ditemi - *Tais toi* - Taci: *Vois les* - Vedili - *Portez nous* - Portateci &c.

POSSESSIVI.

Esprimono cosa in nostro potere, e sono di due sorti, o accoppiati al sustantivo, e non ricevono articolo;

Sing. masc.	*Mon*, *ton*, *son*	mio, tuo, suo
fem.	*Ma*, *ta*, *sa*	mia, tua, sua
Plur.	*Mes*, *tes*, *ses*	miei, tuoi, suoi mie, tue, sue
Sing.	*Notre*, *votre*,	Nostro, vostro, Nostra, vostra
Plur.	*Nos*, *vos*	Nostri, vostri, Nostre vostre;

O riferibili al sustantivo, e ricevono l'Articolo;

Sing.	*Le mien*, *la mienne*	Il mio, la mia
Plur.	*Les miens*, *les miennes*	Li miei, le mie
	Le tien, *la tienne*	il tuo, la tua
	Les tiens, *les tiennes*	li tuoi, le tue
	Le sien, *la sienne*	il suo, la sua
	Les siens, *les siennes*	li suoi, le sue
	Le notre, *la notre*	il nostro, la nostra
	Les notres	i nostri, le nostre
	Le votre, *la votre*	il vostro, la vostra
	Les votres	i vostri, le vostre
	Le leur, *la leur*	il di loro, la di loro
	Les leurs	li di loro, le di loro

Il

Il mascolino *Mon*, *ton*, *son*, si unisce a tutte le parole feminine comincianti da vocale, o *H* non aspirata, *Mon*, *ame*, l'anima mia, *son education*, la sua educazione, *ton harmonie*, la tua armonia, per evitare una pronuncia a bocca aperta, o l'*hiatus* di latini.

DIMOSTRATIVI.

Disegnano quasi a dito gli oggetti, dei quali si parla; e sono i seguenti, che ricevono il segnacaso *De* al genit., ed *à* al dativo.

Sing. masc.	*Ce*, *Cet*	Questi, questo	
Sing. fem.	*Cette*	Questa	
Plur. masc., e fem.	*Ces*	Questi, o queste	
Sing. masc.	*Celui*	Quegli, quello	
Plur. masc.	*Ceux*	Quelli	
Sing. fem.	*Celle*	Quella	
Plur. fem.	*Celles*	Quelle	
Sing.	*Celui-ci*	Costui)	
Plur.	*Ceux ci*	Costoro)	per gli oggetti vicini
Sing.	*Celle ci*	Costei)	
Plur.	*Celles ci*	Queste)	
Sing.	*Celui la*	Colui)	
Plur.	*Ceux la*	Coloro)	Per gli oggetti lontani
Sing.	*Celle la*	Colei)	
Plur.	*Celles la*	Quelle)	

Ce si mette avanti a parole, o nomi comincianti da consonanti; *Ce plaisir*, *Ce peintre* questo piacere, questo pittore; *Cet* avanti le parole comincianti da vocale, o *H* non aspirata; *cet ami*, *cet homme*, questo amico, questo Uomo.

Ce, *Cet*, *Cette*, *ces* si uniscono ai' nomi: *ce livre*, *cet homme*, *cette fille*, *ces poulets*; Questo libro, quest'Uomo, questa ragazza, questi polli.

Celui, *Celle*, *Ceux*, *celles* anche col *ci*, col *la* non si uniscono mai coi' nomi: *Celui qui dit*; *Celle qui pense*; *Ceux qui écoutent*; *Celles qui se taisent*; Colui, che dice; colei, che pensa; coloro, che ascoltano; quelle, che tacciono.

Ce que esprime il *ciocche*, *quel che*; *Dire ce qu'il faut*; Dir ciocche bisogna.

Ce talora si usa in modo indefinito vicino al verbo, anche relativamente a molti oggetti, ed al plurale: *C'étoit un brave homme que le Consul Postumius*; Postumio era un brav' Uomo: *Horace*, *Virgile*, *ce sont des bons Poetes*; Orazio, Virgilio sono bravi Poeti. *C'est moi*, *c'est toi*; Son io, sei tu.

Ce-

Ceci, *cela* sono neutri, cioè si riferiscono a cose, non già a' persone: *Ceci me plait*; *cela est bon*; Questo mi piace; quell' é buono.

RELATIVI.

Si riferiscono alle cose, e persone, delle quali si è parlato; e sono.

Sing. Nom. *Qui*, *le quel*, *la quel e*; chi, che, il quale, la quale.

Gen. *Dont*, *du quel*, *de qui*, *de la quelle*; di cui, di chi, onde, del quale, e della quale;

Dat. *à qui*, *au quel*, *à la quelle*; cui, a chi, al quale, alla quale;

Acc. *Que*, *qui*; che, il quale, la quale;

Abl. *Dont*, *du quel*, *de la quelle*, da cui, onde, dal quale, dalla quale;

Plur. Nom. *Qui*, *les quels*, *les quelles*; i quali, le quali;

Gen. *Dont*, *de qui*; de' quali, dell'e quali, onde.

Dat. *à qui*, *aux quels*, *aux quelles*; ai quali, alle quali;

Acc. *Que*, *qui*; i quali, le quali;

Abl. *Dont*; dai quali, dalle quali.

Quoi, *de quoi*, *à quoi* servono ad interrogare; si riferiscono a cose; non a persone; ed equivagliono all' italiano — Cosa? Che cosa?

Qui, *que* ne' nominativi, e negli accusativi singolari, e plurali; *Dont* ne' genitivi si riferiscono a tutt' i generi, ed a tutti gli oggetti.

Nom. *L'homme*, *qui raisonne*, l' uomo, che ragiona.

La femme qui a soin du ménage, la donna, che ha cura del domestico.

Les terres qui sont fertiles, le terre che sono fertili.

Les chevaux qui galopent, i cavalli che galoppano.

Genit. *Les hommes*, *le femmes*, *les chevaux*, *le terres*, *dont on parle*; gli uomini, le femine, i cavalli, le terre, onde si parla.

Acc. *Les hommes*, *les femmes*, *les chevaux*, *que vous voyez*, gli uomini, le femine, i cavalli, che vedete.

De qui nel genit., *à qui* nel dativ. si riferiscono all' uomo solo, e non si usano per altre cose; per le quali si debbono adoprare, *dont*, *du quel*, *au quel*, *à la quelle*.

Il y a un Dieu dans le Ciel, *à qui tous les êtres doivent leur existence*; Evvi un Dio nel Cielo, cui tutti gli esseri debbono la di loro esistenza.

Tant de braves hommes, *de qui les glorieux exploits*; Tanti bravi uomini, de' quali le gloriose imprese.

Sarebbero dunque erronee l' espressioni;

La maison de qui je parle; la casa, di cui parlo; dove bisogna dire, *la maison dont*, o *de la quelle*.

Les sciences à qui je m' applique; le scienze, alle quali io mi applico; dove bisogna dire *aux quelles*.

L' opinion contre qui je me déclare; l' opinione, che io contrasto; dove bisogna dire *contre la quelle*.

Le

Le cheval de qui je me suis défait; il cavallo, di cui mi son disfatto; dove bisogna dire, *dont*, o *du quel*.

Le quel, *la quelle*, *les quelles* nel nominativo invece *di qui* si usano per la sola chiarezza del parlare; *Le portait de cette Dame, le quel vous plait*; il ritratto di questa Dama, il quale vi piace: dicendosi *qui*, si potrebbe riferire alla donna, ed al ritratto.

ASSOLUTI.

Sono li stessi Relativi, che cambiano nome, o si chiamano assoluti, perchè uon si riferiscono a sostantivo, nè ad oggetto determinato;

Je ne sai qui vous êtes; non so chi siete.
Je ne sai de qui vous me parlez; non so di chi mi parlate.
Je n' ai que faire de lui; non ho che far di lui.
Je voudrais favoir de quoi s' agit-il; vorrei sapere di che si tratta.
Je verrai à quoi vous êtes bon; vedrò a che potete esser buono.
à quoi pensez vous? A che pensate?
Je ne sai quel parti prendre; non so a qual partito appigliarmi.
Quelle heure est-il; che ora è?
De quel état lisez vous l' histoire? Di quale stato leggete l' istoria?
Qu' est ce qne vons dites? Cosa dite?
à quel homme pensez vous à faire? Con chi credete di fare?
Quel temps fait-il? Che tempo fa?

INDEFINITI.

Sono quelli, che hann' oggetti indeterminati, talvolta col sustantivo, talvolta soli.

Quiconque, chiunque.	*Chaque*, ogni
Quelque, qualche.	*L'un, et l'autre*, l' un l' altro.
Quelqu' un, qualcuno.	*Nul, aucun, pas un*, niuno.
Chacun, ciascuno.	*Tel*, il tale, un tale.
Autrui, altrui.	*Plusieurs*, parecchi.
Personne, niuno.	*Tout, toute*, ogni

Es. *Quiconque n' observe les loix*; chiunqne non osserva le leggi.
Est-il venu quelqu' un? E' venuto qualcuno?
Quelque auteur; qualche autore.
Chacun suit son inclination; ognuno siegue la sua inclinazione.
Je depend d' autrui; io dipendo da altri.
Cela ne convient à personne; Ciò non conviene a chichessia.
Chaque pays, chaque coutume; Ogni luogo ha le sue usanze.
Satisfaire à l' un, et à l' autre; Sodisfare l' uno, l' altro.

Nul

Nul ne peut se flatter; niuno può lusingarsi.
Aucun, o pas un des juges; niuno de' giudici.
Tel vous dira; il tale vi dirà.
Plusieurs ont crû; parecchi han creduto.
Dieu voit tout; Iddio vede tutto.

Si noti, che *tout*, *toute*, uniti ad aggettivo con appresso *Que*, importano il *benchè* ital: *Toute ingrate qu' ell' est*; per ingrata che sia.

E' pure da notarsi, che *Personne* senz' articolo é di genere mascolino; *je ne connais personne si heureux que lui*; non conosco persona più felice di lui. Ciò però non si può dire di una donna; di cui bisogna dire; *je ne connais pas de personne si heureuse qu' elle*; non so una donna più felice di lei.

VERBI.

CONJUGAZIONI.

I Verbi si conjugano per tempi, modi, e terminazioni di persone. Le definizioni di tempi, e modi debbono sapersi.

Le conjugazioni Francesi sono quattro, giusta le terminazioni degl' infiniti:

La prima in *Er*, *Aimer* Amare
La seconda in *Ir*, *Finir* finire
La terza in *Oir*, *Devoir* dovere
La quarta in *Re*, *Rendre* rendere.

FORMAZIONE DI TEMPI, MODI, E PERSONE.

Per la facile formazione de' tempi, e per la terminazione delle persone di essi basta saper l' infinito de' verbi della prima conjugazione. Degli altri verbi bisogna poi saperne non solo l' infinito, ma ben anche il participio attivo, il presente, ed il preterito, rapportati a tal uopo ne' Dizionarj.

DEL PRESENTE INDICATIVO.

Ne' verbi in *Er* il presente si forma dall' infinito, cambiandosi l' *Er* in *E* muta per la prima persona; vi si aggiunge un *S* per la seconda; la terza è simile alla prima.

Inf. *Aimer* Presen. *j' aime*, *tu aimes*, *il aime*.
Amare io amo, tu ami, colui ama.

Ne' verbi in *Ir*, *Oir*, *Indre*, se la prima termina in *S*, o in *X*, la seconda è simile alla prima; la terza cambia l' *S*, o *X* in *T*;

Fi-nir Pres. *je finis*, *tu finis*, *il finit*
Finire io finisco, tu finisci, colui finisce.
Vouloir Pres. *je veux*, *tu veux*, *il veut*
Volere io voglio, tu vuoi, colui vuole.
Craindre Pres. *je crains*, *tu crains*, *il craint*.
Temere io temo, tu temi, colui teme.

Ne' verbi in *Cre*, in *Tre*, in *Dre* (che non siano in *Indre*) il presente termina in *Cs*, *Ts*, *Ds*, nella prima, e seconda persona; nella terza si taglia l' *S*.

Vaincre Pres. *je vaincs*, *tu vaincs*, *il vainc*.
Vincere io vinco, tu vinci, colui vince.

Battre

Battre Pres. *je bats*; *tu bats*; *il bat*:
Battere io batto, tu batti, colui batte.
Coudre Pres. *je couds*, *tu couds*, *il coud*.
Cucire io cucio, tu cuci, colui cuce.

Per le persone plurali del Presente di tutt' i Verbi si cambia l'*Ant* del Participio in *Ons*, *Ez*, *Ent*.

Particip. *Vainquant*. Pres. plur. *Vainquons*, *vainquez*, *vainquent*.
Vincendo vinciamo, vincete, vincono
Part. *Battant*. Pres. plur. *Battons*, *battez*, *battent*.
Battendo battiamo, battete, battono
Part. *Cousant*. Pres. plur. *Cousons*, *cousez*, *cousent*.
Cucendo cuciamo, cucite, cuciono

Ne' sequenti verbi la terminazione delle persone plurali è la stessa, ma con piccola diversità tra la prima, e la terza persona nella penultima sillaba;

Vouloir, *Voulant*, *Voulons*, *voulez*, *veulent*
Volere, volendo, vogliamo, volete, vogliono
Pouvoir, *Pouvant*, *Pouvons*, *pouvez*, *peuvent*
Potere, potendo, possiamo, potete, possono
Mouvoir, *Mouvant*, *Mouvons*, *mouvez*, *meuvent*
Muovere, muovendo, muoviamo, muovete, muovono
Reçevoir, *Reçevant*, *Reçevons*, *reçevez*, *Reçoivent*
Ricevere, ricevendo, riceviamo, ricevete, ricevono
Devoir, *Devant*, *Devons*, *devez*, *doivent*.
Dovere, dovendo, dobbiamo, dovete, debbono

DELL' IMPERFETTO INDICAT.

Si forma dalla prima persona plurale del presente, o dal participio, cambiandosi l'*ons*, o pure l'*ant* in *ois*, *ois*, *oit*, o vero *ais*, *ais*, *ait* per lo singolare; in *ions*, *iez*, *oient*, o *aient* per lo plurale:

Terza pers. plur. *Nous aimons*. Part. *Aimant*;
Noi amiamo amando
Imperf. *j'aimois*, *tu aimois*, *il aimoit*;
io amava, tu amavi, colui amava
Plur. *Nous aimions*, *vous aimiez*, *ils aimoient*.
Noi amevamo, voi amevate, coloro amavano
Terza Pers. plur. *Nous craignons*. Partic. *craignant*;
noi temiamo temendo
Imperf. *je craignais*, *tu craignais*, *il craignait*;
io temeva, tu temevi, colui temeva

Plur. *Nous craignions, vous craigniez, ils craignaient:*
noi temevamo, voi temevate, coloro temevano

DEL PRETERITO INDICATIVO.

Ne' verbi in *Er* si forma dall' infinito, cambiandosi l'*Er* in *Ai, as; a, ames, ates, erent:*
Ne' verbi in *Ir, oir, re* termina in
Is, is, it, imes, ites, irent
Us, Us, ut, umes, utes, urent
Ins, ins, int, inmes, intes, inrent
Port-er Port-ai, as, a, ames, ates, erent
Portare io portai, tu portasti, colui portò, noi portammo, voi portaste, coloro portarono.
Sent-ir Sent-is, is, it, imes, ites, irent
Sentire, io sentii, tu sentisti, colui sentì, noi sentimmo, voi sentiste, coloro sentirono.
Mettre Mis, mis, mit, mimes, mites, mirent
Mettere, misi, mettesti, mise, mettemmo, metteste, misero
Reç-evoir Reç-us, us, ut, umes, utes, urent
Ricevere, ricevei, ricevesti, ricevè, ricevemmo, riceveste, ricevettero.
Ven-ir V-ins, ins, int, inmes, intes, inrent.
Venire, venni, venisti, venne, venimmo, veniste, vennero.

DEL FUTURO INDICATIVO.

Si forma dall' infinito, cambiandosene la terminazione in
Rai, ras, ra, rons, rez, ront;
O pure in *Drai, dras, dra, drons, drez, dront*
Former Forme-rai, ras, ra, rons, rez, ront
Formare, formerò, formerai, formerà, formeremo, formerete, formeranno.
Fuir Fui-rai, ras, ra, rons, rez, ront
Fuggire, fuggirò, fuggirai, fuggirà, fuggiremo, fuggirete, fuggiranno.
Prendre Prend-rai, ras, ra, rons, rez, ront
Prendere, prenderò, prenderai, prenderà, prenderemo, prenderete, prenderanno.
Tenir Tien-drai, dras, dra, drons, drez, dront
Tenere, terrò, terrai, terrà, terremo, terrete, terranno.

Venir

Venir Vien-drai, *dras*, *dra*, *drons*, *drez*, *dront*
Venire, verrò, verrai, verrà, verremo, verrete, verranno.
Vouloir Voud-drai, *dras*, *dra*, *drons*, *drez*, *dront*
Volere, vorrò, vorrai, vorrà, vorremo, vorrete, vorranno.
Devoir Dev-rai, *ras*, *ra*, *rons*, *rez*, *ront*
Dovere, dovrò, dovrai, dovrà, dovremo, dovrete, dovranno.
Voir Ver-rai, *ras*, *ra*, *rons*, *rez*, *ront*
Vedere, vedrò, vedrai, vedrà, vedremo, vedrete, vedranno.

DEL PAESENTE SOGGIUNTIVO.

Si forma dalla terza persona plurale del presente indicativo; tagliandosi l'*Nt* per la prima, e terza persona singolare; cambiandosi l'*Nt* in *S* per la seconda. Le due prime plurali cambiano l'*Nt* in *ions*, *iez*; la terza plurale è la stessa, che nell'Indicativo.

Terza pers. plurale dell'indicat. *Ils aiment* coloro amano;

Presente soggiuntivo, *Que j'aime*, *tu aimes*, *il aime*; io ami; tu ami, colui ami: plur. *nous aimions*, *vous aimiez*, *ils aiment*; amiamo, amiate, amino.

DELL' IMPERATIVO.

L'imperativo non ha prima persona. La seconda, da cui incomincia, è la stessa della prima del presente indicativo. La terza è la stessa, che la terza del presente soggiuntivo. Le plurali sono le stesse, che le plurali dell'indicativo.
Pres. indic. *je bois*, *tu bois*, *il boit*: io bevo, tu bevi, colui beve;
Plur. *Nous buvons*, *vous buvez*, *ils boivent*: beviamo, bevete, bevono;
Presen. sogg. terza persona, *il boive*: colui beva:
Imperativo: *Bois*, *il boive*: bevi tu, beva colui:
Plurale: *Buvons*, *buvez*, *boivent*: beviamo, bevete, bevano.

DELL' IMPERFETTO SOGGIUNTIVO CONDIZIONALE.

Si forma dal Preterito, che, avendo le sue quattro terminazioni, le cambia nella sequente maniera;
Preterito: *Je portai*: Imperf. sog. *je-port-asse*, *asses*, *ât*, *assions*, *assiez*, *assent*.
io portai, iò portassi, tu portassi, colui portasse, noi portassimo, voi portassivo, coloto portasserò.
Je sent-is: *je sent-isse*, *isses*, *ît*, *issions*, *issiez*, *issent*.
Sentii, sentissi, sentissi, sentisse, sentissimo, sentissivo, sentissero.
je reçus: *je re-çusse*, *usses*, *ût*, *ussions*, *ussiez*, *ussent*.
Ricevei, ricevessi, ricevessi, ricevesse, ricevessimo, ricevessivo, ricevessero.

je

je V-ins : je V-insse , insses , înt , insssions , inssiez , inssent.
Venni , venissi , venissi , venisse , venissimo, venissivo, venissero

ALTRO IMPERFETTO SOGGIUNTIVO.

Si forma dal Futuro cambiandosi il *rai* in (*rois, rois, roit, rions, riez, roient*
(*rais, rais, rait, rions, riez, raient*

Futuro : *je porte-rai* : Imp. *sogg. je porte-rois, rois, roit, rions, riez , roient*
io porterò io porterei , tu porteresti , colui porterebbe, noi porteremmo, voi portereste, coloro porterebbero.

Futur. *je prend-rai* : Imp. sog. *je prend-rais , rais , rait , rions , riez , raient*
Prenderò prenderei , prenderesti , prenderebbe , prenderemmo , prendereste , prenderanno.

L' eccezioni di terminazioni , specialmente negli Ausiliari *avoir, être* , e negli altri, come *Savoir* , *Pouvoir* , *Vouloir* , *Dire* , *Faire* , *Aller*, si osservino nello Schema de' Verbi.

TEMPI COMPOSTI.

Si formano da un' Ausiliare , e da un participio-passivo. Per ben conjugarli bisogna posseder bene le terminazioni de' tempi ; e delle persone degli Ausiliari.

Si darà quì appresso una lista de' verbi , che prendono per ausiliare *Avoir* , e de' verbi , che prendono *être*.

Esempj di tempi-composti :

j' ai été , io sono stato
j' avois été , io era stato
j' eusse été , io fossi stato.
j' ai fini, ho finito
j' aurais fini , avrei finito
j' aurai fini , avrò finito
je suis parti , son partito
j' étais entré , era entrato
je fusse arrivé , fossi giunto
je serai sorti , sarò uscito

VERBI PASSIVI.

Non hanno terminazione propria , come in latino , *Amor* , *amaris* , *io sono* , *tu sei amato* ; ma si formano dal verbo *être* unito ai participj , come nell' italiano :

je suis aimé , io so amato
j' étais aimé , io er' amato
je fus aimé , io fui amato
je serai aimé, io sarò amato
je sois aimé , io sia amato
je fusse aimé , io fossi amato

je

je serais aimé,	io sarei amato
j'ai été aimé,	io sono stato amato
j'avais été aimé,	io era stato amato
j'eusse été aimé,	io fossi stato amato

DELL' *ON*, ital. *SI* PASSIVO.

Il *Si* passivo italiano equivale all'*On* francese; *On dit*, si dice; *On parle*, si parla.

Si usa però *On* con avvertirsi, che se sta appresso al *si*, *et*, *où*, *que*, vi si frappone un *L*; *Si l'on dit*, se si dice; *et l'on dit*, e dicesi; *où l'on dit*, dove si dice; *Ce que l'on dit*, ciocchè si dice. Qualora poi *On* stasse avanti a *La*, *le*, *les*, non occorre frapporvi l'*L*: farebbe un suono dispiacevole il dirsi, *si l'on la laissait*, se ella si lasciasse.

VERBI RECIPROCHI.

Sono anche come nell'italiano:

Se consoler,	Consolarsi
je me console,	io mi consolo
je me consolais,	io mi consolava
je me consolai,	io mi consolai
je me consolerai,	io mi consolerò
je me console,	io mi consoli
je me consolasse,	io mi consolassi
je me suis consolé,	io mi son consolato
je m'étais consolé,	io mi era consolato, &c.

COROLLARIO DI TERMINAZIONI.

Tutte le seconde persone singolari di tutt'i tempi terminano, e si scrivono in *S*, eccettone le due tu *peux*, tu puoi; *tu veux*, tu vuoi; le quali per altro si scrivono anche in *S*.

Tutte le seconde persone plurali di tutt'i tempi si scrivono in *Z*, eccettone tutte le seconde de' Preteriti indicativi, che finiscono in *S*, e le seconde de' Presenti in *dites* dite, *faites* fate; *êtes* siete.

PARTICIPJ.

Il participio attivo di tutt'i verbi termina in *ant*, ed ha anche la terminazione feminina in *ante*; *savant*, savio; *savante*, savia.

Il participio passivo termina in *é*, *i*, *u* per lo mascolino; per lo feminino vi si aggiunge un'*E* muta. Come aggettivo riceve un *S* ne' plurali, e ritiene l'accento, se ne ha. Dev'esser di accordo in genere, e numero col sostantivo. Un'

Un' homme affligé, uomo afflitto: *Une femme affligée*, donn'afflitta.

Des enfants affligés, ragazzi afflitti: *Des filles affligées*, ragazze afflitte.

Ne' tempi composti, se lor siegue il sostantivo di qualunque genere, e numero, il participio si adopera sempre in genere mascolino;

J' ai vû un' etranger; *J' ai vû un' etrangere*; ho veduto un forestiero; ho veduta una forestiera:

J' ai vû des etrangers; *J ai vû des etrangeres*; ho veduti de' forestieri; ho vedute delle foresti re.

Se poi il sostantivo sta avanti, ed è unito al verbo con la particella *Que*, il participio dev' essere del genere, e numero del sostantivo;

L' homme que j' ai salué; *La femme que j' ai saluée*; l' uomo, che ho salutato; la donna che ho salutata.

Les etrangers que j' ai vûs; *Les etrangeres que j' ai vûes*; li forestieri, che ho veduti; le forestiere, che ho vedute.

Lo stesso accade con le particelle, o pronomi personali *le, la, les*;

Je l' ai vû, l'ho veduto: *je l' ai vûe*, la ho veduta:

Je les ai vûs, gli ho veduti: *je les ai vûes*, le ho vedute.

SITUAZIONE DE' NOMI, PRONOMI, O PARTICELLE PERSONALI RELATIVA AI' VERBI.

Tutte le persone de' verbi in tutt' i tempi, e modi non si scrivono, nè si pronunciano senz' aver' avanti i nomi, o pronomi personali; che in italiano spesso si sottintendono, in francese si esprimono sempre;

Pierre mange, *il boit*, *il dort*, Pietro mangia, beve, dorme.

Le particelle, o pronomi personali, che nell' italiano si mettono ugualmente avanti, ed appresso ai verbi, ed in francese si mettono avanti:

Vous pouvez lui dire, Potete dirg*li*, *Gli* potete dire

La loi nous accorde, La legge *ci* accorda, Accorda*ci*

Je le vois, *je la vois*, Lo veggo, *la* veggo, Veggo*lo*, vegg*ola*

Nelle maniere imperative tai particelle si mettono appresso ai verbi; ed invece di *me*, *te* si adopera *moi*, *toi*;

Dites moi, ditemi. *Tais toi*, taci tu. *Accordez nous*, accordateci.

Per le terze persone dell' imperativo tai particelle vanno avanti;

Il sache, sappia colui; *Ils sachent*, sappiano coloro.

Nelle maniere autorevoli, o enfatiche il verbo riceve due particelle, un' avanti, l' altr' appresso; *Je dis moi*, io, io dico.

Nous irons nous même, andremo di persona.

Nelle maniere interrogative le particelle vanno appresso nei verbi;

Que

Que dirai je? *Diras tu?* *Dirons nous?* Cosa dirò, dirai, diremo?
Ed appresso ai verbi interrogativi, terminanti in *e*, o *a* dovendo seguire la particella *il*, vi si frappone un *t* per evitar l'iato; *Aime-t-il?* Ama egli? *Neige-t-il?* Nevica? *Voudra-t-il?* Vorrà egli?

CONJUGAZIONE DI VERBI CON PARTICELLE

COL pas, o *point*; italiano *punto*.

I verbi negativi sono sempre accompagnati col *pas*, o *point*, *Je n' ai pas*, o *point*, *Tu n' ai pas*, *Il n' a pas*; Non ho, non hai, non ha: purchè non siegua loro altra voce negativa, o esclusiva; *Je ne vois rien*; Io non veggo niente; *Il n' y a personne*; Non vi è niuno.

Avvertasi, che tal particella ne' tempi semplici va presso al verbo; *je n' ai pas*, io non ho; ne' tempi composti va tra l' ausiliare, e 'l participio; *je n' ai pas eu*, io non ho avuto: negl' infiniti va attaccata alla negativa; *Pour ne pas dire*, per non dire; *pour ne pas voir*, por non vedere.

COLL' en, italiano *ne*.

J' en suis; *Tu en es*; *Il en est*; *Nous en sommes*; *Vous en êtes*.
Ne sono; ne sei; n' è; ne siamo; ne siete.
En suis je? *En es tu?* *En est il?* *En sommes nous?* *En êtes vous?* *En sont ils?*
Ne son' io? ne sei tu? n' è colui? ne aiamo noi? ne siete voi? ne sono quelli?

COL *le*, *la*, italiano lo, la.

Je le vois, *je la vois*; Lo veggo, la veggo. *Je ne le*, *ne la vois pas*; non lo, non la veggo.
L' aime-je? *Ne l' aime-je pas?* L' amo? non l' amo?

COL *les*, italiano i, gli, le.

Je les finis, *tu les finis*, *il les finit*; Io le, li finisco, tu le, li finisci, colui le, li finisce.
Les finis je? *Ne les finit il pas?* Li finisco? Non le finisce?

COL *lui*, italiano gli, le, a lui, a lei.

Je lui dois, *tu lui dois*, *il lui doit*; Gli, le debbo, tu gli, le devi, colui gli, le deve.
Ne lui devons nous pas? Non gli, non le dobbiamo?

COL *leur*, ital. Loro, ad essi, ad esse

Je leur donne, *tu leur donnes*, *il leur donne*; Io do loro, tu dai loro, colui dà loro.
Nous leur donnons; Diamo loro. *Ne leur donnons nous pas?* non diamo noi loro?

COL *le lui*, *la lui*; ital. glielo, gliela.

je

Je le lui porte, glielo porto : *tu la lui portes*, gliela porti, ec.
Ne le lui portons nous pas? Non glielo portiamo?

Così COL *le leur*, *la leur*, *les leur* : ital. lo, la, li, le loro.
Je le, la, les leur ote; Lo, la, li, le tolgo loro.
Ne le, la, les leur otons nous pas? Non le, la, li togliamo loro?

COL *me le*, *me la*, *me les* : ital. me lo, me la, me li, me le.
Je me le dis, *tu me la dis*, *il me les dit*. Me lo dico, me la dici, me li dice.
Ne me le dites vous pas? Non me lo dite? *Ne me la disent ils pas?* non me la dicono.

Così COL *te le*, *te la*, *te les*, ital. te lo, te la, te li, te le.

Così COL *nous nous*, *vous vous*, *nous vous*, noi ci, voi vi, noi vi:
Nous nous verrons, noi ci vedremo; *Vous vous verrez*, voi vi vedrete.
Nous vous verrons, vi vedremo; *Vous nous verrez*, ci vedrete.

COLL' *y*, ital. vi, ci locale;
J'y mets, *tu y mets*, *il y met*; Vi metto, ci metti, vi mette:
Nous y mettons, noi vi mettiamo; *N'y mettez vous pas?* non ci mettete?

COLL' *y en*, ital. ve ne, ce ne.
J'y en cueille, *tu y en cueilles*, *Il y en cueille*; Ve ne colgo, ve ne cogli, ve ne coglie.
Nous y en cueillons, ce ne cogliamo; *Vous y en cueillez*, ve ne cogliete.

COL *m'y*, *t'y*, *nous y*, *vous y*, ital. mi ci, ti ci, vi ci;
Je m'y trouve; *tu t'y trouves*, *il s'y trouve*; Mi ci trovo, ti ci trovi, ci si trova.
Nous y trouvons, vi ci troviamo; *Vous y trouvez*, vi ci trovate.

COL *lui en*, *leur en*, ital. glie ne, ne le, loro ne.
Je lui en achete, *tu lui en achetes*, *Il lui en achete*; Glie ne compro, glie ne compri, glie ne compra.
Nous leur en achetons, ne compriamo loro. *Vous leur n'en achetez pas?* non ne comprate loro?

OSSERVAZIONE SUL *quand*, *si*, *tu*.

Quando, e *Se*, che nell' italiano si uniscono all' imperfetto soggiuntivo condizionale, in francese si uniscono all' imperf. sog. semplice, o all' imperfetto indicativo: *Quand je le voudrais, je ne le pourrais pas*; Quando lo volessi, non lo potrei; *Si j'en avais le loisir, je vous verrais*. Se ne avessi tempo, verrei da voi.

Il parlar col *tu*, trattar di *tu*, che dicesi *tutoyer*, è cosa impolita, fuorchè ne' casi di confidenza, di autorità, e nella poesia. Si parla col voi, che si è anche adottato dagl' italiani.

VER-

VERBI, CHE PRENDONO PER AUSILIARI *Avoir*, o *être*.

Avoir serve i tempi composti dello stesso verbo; *j' ai eu*, *j'avois eu*; io ho avuto, io aveva avuto.

Serve i tempi composti di *être*; *j' ai été*, *j' avois été*; io sono stato, era stato.

Serve i tempi composti de' verbi attivi, e neutri; *j' ai donné*; *j' avois donné*; *j' ai parlé*; io ho dato, aveva dato, ho parlato.

être serve i verbi passivi; *être aimé*, *je suis aimé*, *j' étais aimé*; essere amato, io sono amato, io era amato.

Serve i verbi reciprochi; *je me suis blessé*, *je suis sorti*, *j' étais arrivé*; io mi son ferito; io son' uscito, io era arrivato.

Serve i verbi che esprimono cambiamento di luogo, o stato, come *aller*, *arriver*, *décéder*, *entrer*, *mourir*, *naitre*, *partir*, *sortir*, *tomber*, *venir*, con tutti i derivati *devenir*, *intervenir*, *parvenir*, *revenir*, *survenir*.

Convenir prende *être* in significato di esser d'accordo; *Il est convenu du prix de l' afaire*; si è convenuto sul prezzo, sull' affare.

Convenir prende *avoir* in senso di esser conveniente; *Cette maison lui aurait convenue*; questa casa gli sarebbe stata conveniente.

Controvenir, e *subvenir* benchè derivanti da *venir*, prendono *avoir*; *Il a souvent contrevenu aux traités*; *l' humanité a toujour subvenu aux besoins*; egli ha sovvente controvenuto ai trattati; l' umanità ha sempre sovvenuti i bisogni.

Li sequenti verbi prendono or *avoir*, or *être*; *accourir*, *périr*, *apparaitre*, *comparaitre*, *disparaitre*, *craitre*, *decraitre*, *accraitre*, *recraitre*.

Li sequenti poi prendono *avoir*, o *être*, secondo la maniera di servirsene.

Accoucher prende *avoir*, se regge caso, o significhi assistere al parto; *cette sage femme a accouché plusieurs dames*; questa levatrice ha servite molte donne nel parto.

Accoucher prende *être* in senso di partorire; *elle s' est accouchée d' un garçon*; ha dato alla luce un ragazzo.

Cesser prende *avoir*, se regge caso; *vous avez cessé votre travail*; voi avete lasciato il vostro travaglio.

Cesser senza caso prende *avoir*, ed *être*; *la fièvre est*, o *a cessée*; la febbre è cessata.

Courir prende *avoir*; *il a couru toute la journée*; ha corso per una giornata.

Courir in senso di cosa ricercata prende *être*; *le predicateur est fort couru*; il predicatore ha gran concorso; *cett' etoffe a été fort courue*; è stata di moda.

 De-

Demeurer in senso di far dimorà prende *avoir*; *il a demeuré à Paris*; si e trattenuto in Parigi.

Demeurer in senso di restare prende *être*; *il est demeuré muet*; è restato muto;

Descendre, se regge caso, prende *avoir*; *on a descendu la chasse*; si è bassata la caccia.

Descendre senza caso prende *être*; *il est descendu du Ciel*, è disceso dal Cielo.

Echapper in senso di evitare prende *avoir*; *il a échappé le danger*, è uscito di pericolo.

Echapper, in senso di non farsi appurare prende *être*; *le cerfs est échappé*; il cervo è scappato; prende anche avoir; *ce mot lui a échappé*; gli e scappata questa parola.

Monter, se regge caso, prende *avoir*; *avez vous monté ma montre*? avete caricata la mia mostra?

Monter senza caso prende *être*; *le rouge lui est monté au visage*; si è arrossito di volto.

Passer, se regge caso, prende *avoir*; *les troupes ont passé les alpes*; le truppe han passate le alpi.

Passer senza caso prende *être*; *la foire, cette mode est passée*, la fiera, la moda è passata.

Passer, in significato di esser ricevuto, prende *avoir*; *ce mot a passé de bouche en bouche*; *il a passé pour indolent*; questa espressione è passata di bocca in bocca; è passato per indolente.

SCHEMA DE' VERBI.

Avoir, avere	*être*, essere
Ayant, avendo	*étant*, essendo
Eu, *eue*, avuto, ta	*été*, *étée*, stato, ta
Pres. indic.	
J'ai, io ho	*Je suis*, io sono
tu as, tu hai	*tu es*, tu sei
il a, colui ha	*il est*, colui è
nous avons, noi abbiamo	*nous sommes*, noi siamo
vous avez, voi avete	*vous êtes*, voi siete
ils ont, coloro hanno	*il sont*, coloro sono
Imperf. indic.	
J'avais, io aveva	*J'étais*, io ero
tu avais, tu avevi	*tu étois*, tu eri
il avait, colui aveva	*il était*, colui era
nous avions, noi avevamo	*nous étions*, noi eravamo
vous aviez, voi avevate	*vous étiez*, voi eravate

ils-

ils avaient coloro avevano

Preter. indic.

J' eus, io ebbi
tu eus, tu avesti
il eut, colui ebbe
nous eûmes, noi avemmo
vous eûtes, voi aveste
ils eurent, coloro ebbero

Futuro indic.

J' aurai, io avrò
tu auras, tu avrai
il aura, colui avrà
nous aurons, noi avremo
vous aurez, voi avrete
ils auront, coloro avranno

Present. sog.

J' aye, io abbia
tu ayes, tu abbi
il ait, colui abbia
nous ayons, noi abbiamo
vous ayez, voi abbiate
ils ayent, coloro abbiano

Imperativo.

Aye, abbi tu
il ait, abbia colui
ayons, abbiamo
ayez, abbiate
ils ayent, abbiano coloro

Imperf. sog. condiz.

J' eusse, io avessi
tu eusses, tu avessi
il eût, colui avesse
nous eussions, noi avessimo
vous eussiez, voi avessivo
ils eussent, coloro avessero

Imperf. sogg.

J' aurois, io avrei
tu aurais, tu avresti
il aurait, colui avrebbe
nous aurions, noi avremmo
vous auriez, voi avreste
ils auraient, coloro avrebbero

ils étoient, coloro erano

je fus, io fui
tu fus, tu fosti
il fut, colui fu
nous fûmes, noi fummo
vous fûtes, voi foste
ils furent, coloro furono

je serai, io sarò
tu seras, tu sarai
il sera, colui sarà
nous serons, noi saremo
vous serez, voi sarete
ils seront, coloro saranno

je sois, io sia
tu sois, tu sii, o sia
il soit, colui sia
nous soyons, noi siamo
vous soyez, voi siate
ils soient, coloro siano

Sois, sii tu
il soit, sia colui
soyons, siamo
soyez, siate
ils soient, siano coloro

je fusse, io fossi
tu fusses, tu fossi
il fût, colui fosse
nous fussions, noi fossimo
vous fussiez, voi fossivo, o foste
ils fussent, coloro fossero

je serais, io sarei
tu serois, tu saresti
il serait, colui sarebbe
nous serions, noi saremmo
vous seriez, voi sareste
ils seraient, coloro sarebbero

PRI-

Aimer, amare
aimant, amando
aimé, *ée*, amato, ta
Pr. *j'aime*, io amo
tu aimes, tu ami
il aime, colui ama
nous aimons, noi amiamo
vous aimez, voi amate
ils aiment, coloro amano
Imp. *j'aimais*, io amava
tu aimois, tu amavi
il aimait, colui amava
uous aimions, noi amevamo
vous aimiez, voi amevate
ils aimoient, coloro amavano
Pr. *j'aimai*, io amai
tu aimas, tu amasti
il aima, colui amò
nous aimames, noi amammo
vous aimates, voi amaste
ils aimerent, coloro amarono
Fut. *j'aimerai*, io amerò
tu aimeras, tu amerai
il aimera, colui amerà
nous aimerons, noi ameremo
vous aimerez, voi amerete
ils aimeront, coloro ameranno
Pr. sog. *j'aime*, io ami
tu aimes, tu ami
il aime, colui ami
nous aimions, noi amiamo
vous aimiez, voi amiate
ils aiment, coloro amino
Imper. *Aime tu*, ama tu
il aime, ami colui
aimons nous, amiamo noi
aimez vous, amate voi
ils aiment, amino coloro
Imp. sog. *j'aimasse*, io amassi
tu aimasses, tu amassi
il aimât, colui amasse
nous aimassions, noi amassimo
vous aimassiez, voi amassivo
ils aimassent, coloro amassero
Imp. sog. *j'aimerois*, io amerei
tu aimerais, tu ameresti
il aimerait, colui amerebbe
nous aimerions, noi ameremmo
vous aimeriez, voi amereste
ils aimeroient, coloro amerebbero

Aller, andare
allant, andando
allé, *ée*, andato, ta
je vais, *tu vas*, *il va*, io vado; tu vai, colui va;
nous allons, *vous allez*, *ils vont*, noi andiamo, voi andate, coloro vanno.
j'allais, io andava
j'allai, io andai
j'irai, io anderò
j'aille, io vada, *nous allions*; noi andiamo
Va-tu, *il aille*
va tu, vada colui.
allons, *allez*, *ils aillent*
andiamo, andate, vadano;

Envoyer, inviare, invece di *envoyerai*, e di *envoyerais* fa *enverrai*, ed *enverrais*

Puer, puzzare; manca di preterito, e si usa ne' tempi seguenti,
je pus, io puzzo
nous puons, noi puzziamo
je puois, io puzzava
nous puions, noi puzzavamo
je puerai, io puzzerò

je

je puerois, io puzzerei.
Negli altri tempi si supplisce con *sentir-mauvais*.

Greler, grandinare, e *neiger*, nevicare si usano impersonalmente, come nell' italiano.

SECONDA CONJUG.

Finir, finire
finissant, finendo
fini, *ie*, finito, ta
je finis, io finisco
nous finissons, noi finiamo
je finissais, io finiva
je finis, io finii
je finirai, io finirò

Acquerir, acquistare
acquerant, acquistando
acquis, *ise*, acquistato, ta
j' acquiers, io acquisto
nous acquerons, noi acquistiamo
il acquierent, coloro acquistano
j' acquerrai, io acquisterò
j' acquis, io acquistai
j' acquerrais, io acquisterei

Bouillir, bollire
bouillant, bollente
bouilli, *ie*, bollito, ta
je bous, io bollo
nous bouillons, noi bolliamo
je bouillais, io bolliva
je bouillis, io bollii
je bouillirai, io bollirò

Cueillir, cogliere
cueillant, cogliendo
cueilli, *ie*, colto, ta
je cueille, io colgo
nous cueillons, noi cogliamo
je cueillois, io coglieva
je cueillis, io colsi
je cueillirai, io coglierò

Courir, correre
courant, correndo
couru, *ue*, corso, sa
je cours, io corro
nous courons, noi corriamo
je courois, io correva
je courus, io corsi
je courrai, io correrò

Mourir, morire
mourant, morendo
mort, *te*, morto, ta
je meurs, io muoro, o muojo
nous mourons, *ils meurent*
noi moriamo, coloro muojono
je mourais, io moriva
je mourus, io morii
je mourrai, io morirò

Ouvrir, aprire
ouvrant, aprendo
ouvert, *te*, aperto, ta
j' ouvre, io apro
j' ouvrais, io apriva
j' ouvris, io aprii, apersi
j' ouvrirai, io aprirò

Sentir, sentire
sentant, sentendo
senti, *ie*, sentito, ta
je sens, io sento
nous sentons, noi sentiamo
je sentois, io sentiva
je sentis, io sentii
je sentirai, io sentirò

Tenir, tenere
tenant, tenendo
tenu, *ue*, tenuto, ta
je tiens, io tengo
tenons, *tiennent*
teniamo, tengono
je tenois, io teneva
je tins, io tenni
je tiendrai, io terrò

Venir, venire
venant, venendo
venu, *ue*, venuto, ta
je viens, io vengo
venons, *viennent*
veniamo, vengono
je venois, io veniva
je vins, io venni
je viendrai, io verrò

Fuir, fuggire
fuyant, fuggendo
fui, *ie*, fuggito, ta
je fuis, *fuyons*
io fuggo, fuggiamo
je fuyais, io fuggiva
je fuis, io fuggii
je fuirai, io fuggirò
je fuye, *fuyions*
io fugga, fuggiamo

Dormir, dormire
dormant, dormendo
dormi, *ie*, dormito, ta
je dors, *tu dors*, *il dort*, *nous dormons*, io dormo, tu dormi, colui dorme, noi dormiamo.
Nel resto è regolare

Servir, servire
servant, servendo
servi, *ie*, servito, ta
je sers, *tu sers*, *il sert*; *nous servons*, io servo, tu servi, colui serve, noi serviamo.
Nel resto è regolare

Benir, benedire, fa come *finir*; ed al participio ha,
benit, *te* }
beni, *ie* } benedetto, ta

Conquerir, conquistare
conquerant, conquistando
conquis, *e*, conquistato, a
Si usa nel preterito, e ne' tempi composti
je conquis, conquistai
j'ai conquis, ho conquistato

Couvrir, coprire
couvrant, coprendo
couvert, *te*, coverto, ta
je couvre, io copro
je couvrois, io copriva
je couvris, io coprii
je couvirai, io coprirò

Benir, benedire
benissant, benedicendo
benit, *te* }
beni, *ie* } benedetto, ta

Querir, cercare, si usa nel solo infinito, *aller-querir*, andar cercando

Conquerir, conquistare
conquerant, conquistando
conquis, *se*, conquistato, ta;
Si usa nel preterito, e ne' tempi composti;
je conquis, io conquistai
j'ai conquis, io ho conquistato.

Fail-

Faillir, fallare, e
Défaillir, venir-meno
Si usano nel preterito, e ne' tempi composti
je faillis, io fallai
j' ai failli, io ho fallato.

Mentir, mentire
mentant, mentendo
menti, ie, mentito, ta
je mens, io mento
nous mentons, noi mentiamo; fa come *sentir*

Offrir, offrire
offrant, offrendo
offert, te, offerto, ta
je offre, io offro
nous offrons, noi offriamo

Souffrir, soffrire, fa come *offrir*.

Partir, partire
partant, partendo
parti, ie, partito, ta;
ed i composti
departir, spartire
repartir, ripartire
fanno come *servir*;
je pars, io parto
nous partons, noi partiamo.

Ouïr, udire si usa ne' soli tempi composti;
j' ai ouï, ho udito
j' avais ouï, io aveva udito

Saillir, in significato di salire, è regolare, e fa
je saille, io salgo; in senso di sporgere si usa impersonalmente.
Assaillir, assalire
assaillant, assalendo
assailli, ie, assalito, ta; non ha le persone singolari del presente; ma si usa nelle persone plurali,
nous assaillons, noi assaliamo
vous assaillez, voi assalite
j' assaillois, io assaliva
j' assaillis, io assalii
j' assaillirai, io assalirò

Tresaillir, gioire, è regolare.

Sortir, uscire
sortant; uscendo
sorti, ie, uscito, ta
je sors, io esco
nous sortons, noi usciamo
je sortais, io usciva
je sortis, io uscii
je sortirai, io uscirò

Vetir, vestire; si us' appena; ed è meglio avvalersi di *habiller*; *s' habiller*.

Haïr, odiare
haïssant, odiando
haï, ïe, odiato, ta.
Dove non ha dieresi, si pronuncia per *he* aspirata
je hais, tu hais, il hait
io odio, tu odj, colui odia
haïssons, haïssez, haïssent;
odiamo, odiate, odiano.
j' ai haï, ho odiato
je haïrai, io odierò.
haï, qu' il haïsse, odia tu, odj colui

TERZA CONJUGAZ.

Devoir, dovere
devant, dovendo
dû, dûe, dovuto, ta

je dois, *tu dois*, *il doit*;
io debbo, tu devi, colui deve
nous devons, *ils doivent*
noi dobbiamo, coloro debbono.
je devois, io doveva
je dûs, io dovei
je devrai, io dovrò
je doive, *nous devions*
io debba, noi dobbiamo

Reçevoir, ricevere
reçevant, ricevendo
reçu, *ue*, ricevuto, ta
je reçois, *nous reçevons*;
io ricevo, noi riceviamo
ils reçoivent, coloro ricevono
je reçevais, io riceveva
je reçus, io ricevei
je reçevrai, io riceverò.

S'asseoir, sedersi
s'asséyant, sedendosi
assis, *se*, seduto, ta
je m'assieds, *il s'assied*
io mi seggo, colui si siede
nous nous asséyons
noi ci sediamo
vous vous asséyez
voi vi sedete
ils s'asséyent
coloro si seggono
je m'asséyois, *asséyions*
io mi sedeva, sedevamo
je m'assis, mi sedei
je m'assiérai, o pure *je m'asséyerai*
io mi sederò
je m'asséye, *asséyions*
mi segga, sediamo.

Mouvoir, muovere
mouvant, muovendo
mû, *ûe*, mosso, sa
je meus, io muovo
nous mouvons, *ils meuvent*
noi muoviamo, coloro muovono.
je mouvais, io moveva
je mûs, io movei
je mouvrai, io moverò
je meuve, *mouvions*.
io muova, muoviamo.

Savoir, sapere
sachant, sapendo
savant, savio
sû, *sûe*, saputo, ta
je sais, *nous savons*
io so, noi sappiamo
il savent, essi sanno
je savais, io sapeva
je sûs, io seppi
je saurai, io saprò
je sache, *tu saches*, *il sache*
io sappia, tu sappi, colui sappia
sachons, *sachez*, *sachent*
sappiamo, sappiate, sappiano.
L'imperat. fa lo stesso

Pouvoir, potere
pouvant, potendo
puissant, potente
pû, *ûe*, potuto, ta
je puis, *tu peus*, *il peut*
io posso, tu puoi, colui può
nous pouvons, *ils peuvent*
noi possiamo, coloro possono.
je pouvois, io poteva
je pûs, io potei
je pourrai, io potrò
je puisse, *tu puisses*, *il puisse*
io possa, tu possi, colui possa
nous puissons, *puissez*, *puissent*
noi possiamo, possiate, possano

Vou-

Vouloir, volere
Voulant, volendo
voulu, *ue*, voluto, ta
je *veux*, *nous voulons*, *ils veulent*
io voglio, noi vogliamo, coloro vogliono
je *voulois*, io voleva
je *voulus*, io volli
je *voudrai*, io vorrò
je *veuille*, *voulions*, *ils veuillent*.
io voglia, vogliamo, vogliano

Voir, vedere
Voyant, vedendo
Vû, *ue*, veduto, ta
je *vois*, *voyons*, *ils voyent*,
io veggo, vediamo, coloro veggono
je *voyois*, *voyions*
io vedeva, vedevamo
je *vis*, io vidi
je *verrai*, io vedrò
je *voye*, *voyions*
io vegga, veggiamo

Séoir, stare, convenire
Séant, stante
Sis, *sise*, situato
Si usa impersonalmente;
il sied, sta
il seyait, stava
il siera, starà
il sierait, starebbe

Surseoir, sospendere
Il participio *sursis* serve i tempi composti, ne' quali si usa in senso legale.
je *sursois nous sursoyons, ils sursoyent*
io sospendo, noi sospendiamo, coloro sospendono
je *sursoyais*, *sursoyions*
io sospendeva, sospendevamo
je *sursis*, io sospesi
j' *ai sursis*, ho sospeso
je *surseoirai*
io sospenderò

Choir, cadere, si usa appena
Echoir, scadere, in senso legale si usa nell' infinito, nel participio *échu*, e nel presente *échet*.

Déchoir, decadere
dechu, decaduto
ha je *dechois*, *dechoyons*; *dechoyez*; *dechoient*
io decado, decadiamo, decadete, decadono
je *dechus*, io decaddi
je *decherrai*, io decaderò
je suis *dechu*, io son decaduto
je *dechusse*, io decadessi

Faloir, bisognare ha;
il faut bisogna
il falloit bisognava
il fallut bisognò
il faudra bisognerà
il faudrait bisognerebbe
il a fallu, è bisognato; con tutt' i tempi composti.

Pleuvoir, piovere
pleuvant, piovendo
plû, piovuto
il pleut, piove
il plût, piovè
il pleura, pioverà
il a plû, è piovuto; con tutt' i tempi composti
Valoir, valere
valant, valendo
valu, valuto
je vaux; *valons*, io valgo, vagliamo

je

je valois, io valeva
je valus, io valsi
je vaudrai, io varrò

QUARTA CONJUG.

Vendre, vendere
vendant, vendendo
vendu, *ue*, venduto, ta
je vends, *vendons*,
io vendo, vendiamo
je vendois, io vendeva
je vendis, io vendei, o vendetti
je vendrai, io venderò

Prendre, prendere
prenant, prendendo
pris, *se*, preso, sa
je prends, *prenons*,
io prendo, prendiamo
ils prennent, prendono
je prenais, io prendeva
je pris, io presi
je prendrai, io prenderò

Boire, bevere
buvant, bevendo
bu, *ue*, bevuto, ta
je bois, *buvons*
io bevo, beviamo
ils boivent
coloro bevono
je buvois, io beveva
je bûs, io bevei
je boirai, io beverò

Conclure, conchiudere
concluant, conchiudendo
conclu, *ue*, conchiuse, sa
je conclus, *concluons*
io conchiudo, conchiudiamo
je concluois, conchiudeva
je conclus, io conchiusi
je conclurai, conchiuderò

Resoudre, risolvere
resoluant, risolvendo
resolu, risoluto
resous, sciolto
je resous, *resolvons*
io risolvo, risolviamo
je resolvois, io risolveva
je resolus, io risolvei
je resoudrai, risolverò

Disoudre, disciogliere
Fa lo stesso ne' participj; notandosi, ch'è di poco uso negli altri tempi.

Connaitre, conoscere
connaissant, conoscendo
connu, *ue*, conosciuto, ta
je connais, *connaissons*
io conosco, conosciamo
je connaissois, conosceva
je connus, io conobbi
je connaitrai, conoscerò

Craindre, temere
craignant, temendo
craint, *te*, temuto, ta
je crains, *nous craignons*
io temo, noi temiamo
je craignais, io temeva
je craignis, io temei
je craindrai, io temerò

Peindre, pingere
peignant, pingendo
peint, *ta*, dipinto, ta
je peins, *peignons*
io pingo, noi pingiamo
je peignois, io pingeva

je

je peignis, io pinsi
je peindrai, io pingerò

Feindre, fingere, fa lo stesso.

Fendre, spaccare
fendant, fendendo
fendu, spaccato
Si usa nel solo presente;
la tête me fend.
la testa mi spacca.

Pendre, appendere
pendant, pendente
pendu, *ue*, sospeso, sa
je pends, *pendons*
io appendo, noi appendiamo
je pendois, io appendeva
je pendis, io appesi
je pendrai, appenderò.

Conduire, condurre
conduisant, conducendo
conduit, *ite*, condotto, ta
je conduis, *conduisons*
io conduco, conduciamo
je conduisai, io conduceva
je conduisis, io condussi
je conduirai, io condurrò.

Cuire, cuocere
cuisant, cuocendo
cuit, *ite*, cotto, ta
je cuis, *cuisons*
io cuocio, cuociamo
je cuisois, io cuoceva
je cuisis, io cuocei
je cuirai, io cuocerò.

Nuire, nuocere
nuisant, nuocendo
nui, nociuto
je nuis, *nuisons*
io nuocio, nuociamo
je nuisais, io nuoceva
je nuisis, io nuocei
je nuirai, io nuocerò

Coudre, cucire
cousant, cucendo
cousu, *ue*, cucito, ta
je couds, *cousons*
io cucio, cuciamo
je cousois, io cuciva
je cousis, io cucii
je coudrai, io cucirò.

Moudre, macinare
moulu, macinato
Fa lo stesso; ma non si usa in tutt' i tempi

Battre, battere
battant, battendo
battu, *ue*, battuto, ta
je bats, *nous battons*
io batto, noi battiamo
je battois, io batteva
je battis, io battei
je batrai, io batterò.

Mordre, mordere
mordant, mordendo
mordu, *ue*, morso, sa
je mords, *nous mordons*;
io mordo, noi mordiamo
je mordais, io mordeva
je mordis, io morsi, o mordetti
je mordrai, io morderò

Perdre, perdere
perdant, perdendo
perdu, *ue*, perduto, ta

je

je perds, *nous perdons*
io perdo, noi perdiamo
je perdais, io perdeva
je perdis, io perdei
je perdrai, io perderò.

Pondre, far l'uovo
pondant, facendo l'uovo
pondu, che ha fatto l'uovo;
Il composto *repondre*, rifare
l'uovo; come pure
répondre, rispondere,
fondre, fondere,
confondre, confondere,
répandre, spargere, fanno
je ponds, io fo l'uovo,
je reponds, io rifò l'uovo;
je fonds, io fondo;
je confonds, io confondo
je réponds, io rispondo
je répands, io spargo.
je pondois, io faceva l'uovo
je pondis, io feci l'uovo
je pondrai, io farò l'uovo.
Lo stesso fanno i cennati.

Rompre, rompere
rompant, rompendo
rompu, *ue*, rotto, ta
je romps, io rompo
nous rompons, noi rompiamo
je rompais, io rompeva
je rompis, io ruppi
je romprai, io romperò

Vaincre, vincere
vainquant, vincendo
vaincu, *ue*, vinto, ta
je vaincs, io vinco
nous vainquons, noi vinciamo
je vainquois, io vinceva
je vainquis, io vinsi
je vaincrai, io vincerò

Tordre, torcere
tordant, torcendo
tordu, *ue*, *tort*, *te*, torto, ta
je tords, io tordo
nous tordons, noi torciamo
je tordais, io torceva
je tordis, io torsi
je tordrai, io torcerò.
I derivanti fan lo stesso, eccettone i participj, che fanno in
ors, *orse*,
detors, *detorse*, distorto, ta.

écrire, scrivere
écrivant, scrivendo
écrit, *te*, scritto, ta
j'écris, io scrivo
nous écrivons, noi scriviamo
j'écrivois, io scriveva
j'écrivis, io scrissi
j'écrirai, io scriverò.
I derivanti fan lo stesso

Lire, leggere
lisant, leggendo
lu, *ue*, letto, ta
je lis, io leggo
nous lisons, noi leggiamo
je lisais, io leggeva
je lus, io lessi
je lirai, io leggerò

Rire, ridere
riant, ridendo
ri, *ie*, riso, sa
je ris, io rido
nous rions, noi ridiamo
je riois, io rideva
je ris, io risi, o ridetti
je rirai, io riderò.

Dire,

Dire, dire
disant, dicendo
dit, *te*, detto, ta
je dis, io dico
nous disons, noi diciamo
vous dites, voi dite
je disais, io diceva
je dis, io dissi
je dirai, io dirò.
I derivanti fan lo stesso

Maudire, maldire fa
maudissant, maldicendo
nous maudissons, maldiciamo
vous maudissez, maldite
ils maudissent, maldicono
je maudisse, io maldica
je maudisse, io maldicessi

Faire, fare
faisant, facendo
fait, *te*, fatto, ta
je fais, io fo
nous faisons, noi facciamo
vous faites, voi fate
ils font, coloro fanno
je fasse, io faccia
je faisais, io faceva
je fis, io feci
je fairai, io farò

Naitre, nascere
naissant, nascendo
né, *née*, nato, ta
je nais, io nasco
nous naissons, noi nasciamo
il naissent, coloro nascono
je naissais, io nasceva
je nacquis, io nacqui
je naitrai, io nascerò

Paitre, pascere
paissant, pascendo
repu, pasciuto
je pais, io pasco
nous paissons, noi pasciamo
je paissais, io pasceva
je repus, io pascei
je paitrai, io pascerò

Taire, tacere
taisant, tacendo
tu, *tue*, taciuto, ta
je tais, io taccio
nous taisons, noi tacciamo
je taisois, io taceva
je tûs, io tacqui
je tairai, tacerò

Plaire, piacere
plaisant, piacendo
plu, *plue*, piaciuto, ta
je plais, io piaccio
nous plaisons, noi piacciamo
je plaisais, io piaceva
je plus, io piacqui
je plairai, io piacerò

Vivre, vivere
vivant, vivendo
vécu, *ue*, vivuto, ta
je vis, io vivo
nous vivons, noi viviamo
je vivais, io viveva
je vécus, io vissi
je vivrai, io vivrò

Survivre, sopravvivere, fa *survécu*, sopravvivuto; trovasi anche *survequi*; ma non è in uso

Sui-

Suivre, seguire
suivant, seguendo
suivi, *ie*, seguito, ta
je suis, io sieguo
nous suivons, noi seguiamo
je suivais, io seguiva
je suivis, io seguii
je suivrai, io seguirò

Croitre, *craitre*, crescere
croissant, crescendo
cru, *crue*, cresciuto, ta
je crois, o *crais*, io cresco
nous craissons, noi cresciamo
j' craissais, io cresceva
je *crus*, io crebbi
je craitrai, io crescerò

Braire, ragliare, si usa nell' infinito, e nelle terze persone del presente, e del futuro;
il brait, colui raglia
ils braient, coloro ragliano
il braira, raglierà.
Gli altri tempi si suppliscono così;
il ne fait)
il ne fit) *que braire*
il ne fairait)
non fa)
non fece) che ragliare
non farebbe)
Bruire, far rumore, si usa nel participio *bruyant*, rumoreggiando, e nelle terze persone dell' imperfetto.
il bruyoit, rumoreggiava;
ils bruyoient, rumoreggiavano; negli altri tempi si supplisce con *faire du bruit*.

Circoncire, circoncidere
circoncisant, circoncidendo
circoncis, *se*, circonciso; sa
je circoncis, io circoncido
circoncisons, circoncidiamo
je circoncisais, io circoncideva
je circoncis, io circoncisi
je circonsirai, io circonciderò.

Clorre, chiudere, si usa nel presente singolare,
je *clos*, *tu clos*, *il clot*,
io chiudo, tu chiudi, colui chiude, nel fut. je *clorrai*, io chiuderò, nell' imperf. sogg. je *clorrais*, io chiuderei; e ne' tempi composti
j'*ai*) *clos*
j *avois*)
io ho) chiuso
io aveva)

éclorre, schiudere
éclos, *se*, schiusa, sa; si usa nelle terze persone,
il éclot, *ils éclosent*,
schiude, schiudono;
il éclorra, *il éclorront*;
schiuderà, schiuderanno,
il éclose, schiuda
il éclorrait, *ils éclorraient*,
schiuderebbe, schiuderebbero;
e ne' tempi composti,
il est) *éclos*
il était)
è) schiuso
era)

Croire, credere
croyant, credendo
cru, *crue*, creduto, ta
je crois, io credo
nous croyons, noi crediamo
ils croient, coloro credono
je croyais, io credeva

j'

je crus, io credei, credetti
je croirai, io crederò
je croye, io creda
nous croyions, crediamo

Confire, confettare
confisant, confettando
confis, *se*, confettato, ta
je confis, io confetto
nous confisons, noi confettiamo
je confisois, io confettava
je confis, io confettai
je confirai, io confetterò.

Luire, splendere
luisant, splendente
lui, particip. pass. non si usa
je luis, io splendo
nous luisons, noi splendiamo
je luisait, io splendeva:
manca di preterito:
je luirai, io splenderò

Frire, friggere;
manca di particip. attivo;
frit, *te*, fritto, ta;
si usa nel present. singol.
je fris, *tu fris*, *il frit*,
io friggo, tu friggi, colui frige;
nel fut. *je frirai*, io frigerò;
nell' imperf. sogg. *je frirais*, io frigerei; gli altri tempi si suppliscono con *faire frire*.

Mettre, mettere
mettant, mettendo
mis, *se*, messo, sa
je mets, io metto
nous mettons, noi mettiamo
je mettais, io metteva
je mis, io misi
je mettrai, io metterò:
Così fanno i derivanti *admettre*, *comettre*, *permettre*, *promettre*, ec.

Soudre, sorgere, si usa nell' infinito, e nella terza persona del presente; *l' eau sourd d' un rocher*, l' acqua sorge da un sasso.

Suffire, bastare
suffisant, bastando
suffi, bastato, serve i tempi comp.
Si usa impersonalmente, *il suffit*, il *suffisoit*, basta, bastava; *il a suffi*, è bastato; il *suffirà*, basterà; il *suffise*, basti; il *suffirait*, basterebbe.

Traire, mungere
trayant, mungendo
trait, *te*, munto, ta
je trais, io mungo
nous trayons, noi mungiamo
je trayais, io mungeva
j' ai trait, ho munto
je trairai, io mungerò
je traye, io munga
nous trayions, noi mungiamo.

Tistre, tessere
manca di particip. attivo;
tissu, *ue*, tessuto, ta;
si usa ne' soli tempi comp.
j' ai tissu, ho tessuto
j' avais tissu, io avea tessuto

Gire, giacere, si usa impersonalmente ne' soli presente, ed imperfetto
il git, colui giace
il gissoit, colui giaceva
gissant, giacendo, è il *jacens* de' latini.

Alcune reggono il Genitiv.		Alcune l'Accus.		Alcune il Dat.	
Vis à vis de	Rimpetto	*Pour moi*	Per me	*Jusqu' à*	Insino
Au pié de	Appiè	*En moi*	In me		
Auprès de	Presso	*Avec lui*	Con lui		
Hors de	Fuori, all'infuori	*Entre lui, et moi*	Fra di lui, e me		
Près de	Presso	*Sur la mer*	Sul mare		
Autour de	Intorno	*Sous le lit*	Sotto al letto		
En cachette de	Insaputa.	*Avant moi*	Avanti di me		
A l'insu de		*Devant les juges*	Avanti ai giudici		
Proche de	Vicino	*Joignant ma maison*	Vicino la casa mia		
Le long de	Lungo, a canto	*Derrière la porte*	Dietro la porta		
Au de là de	Al di là	*Dans moi*	In me		
Au de ça de	Al di quà	*Touchant l'affaire*	Riguardo all'affare		
Loin de	Lungi	*Après moi*	Presso di me		
En bas de	Abbasso	*Excepté l'or*	Fuorchè l'oro		
Dessus de	Al di sopra	*Selon la mode*	Alla moda, giusta la moda		
Dessous de	Al di sotto	*Hormis moi*	Fuor di me		
		Contre moi	Contro di me		
		Outre cela	Oltracciò		

AVVERBJ, CONGIUNZIONI, INTERJEZIONI.

S' imparano dall' uso, e si adoprano quasi alle maniere italiane.

PAROLE DI H ASPIRATA, ESCLUDENTI L'APOSTROFE, LE PIU' OVVIE.

Hacher	Far a pezzi	*Harnois*	Arnesi	*Hormis*	Eccetto
Haie	Siepe	*Harpe*	Arpa	*Hors*	Fuori
Haillon	Straccio	*Harpie*	Arpia	*Houblons*	Luppari
Halebarde	Asta	*Hâte*	Fretta	*Houe*	Zappa
Hameau	Casale	*Se hâter*	Affrettarsi	*Houlette*	Bastone past.
Hanche	Anca, fianco	*Hâvre*	Magro	*Houpe*	Fiocco
Haneton	Bruco	*Haïr*	Odiare	*Housse*	Gualdrappa
Hanter	Frequentare	*Haine*	Odio	*Haut*	Alto
Harang	Aringa	*Haire*	Cilizio	*Haut-bois*	Oboe
Haranguer	Aringare	*Hâle*	Arsura	*Hasard*	Azzardo
Harangueur	Peroratore	*Hêtre*	Faggio	*Hennir*	Nitrire
Haras	Razza di cavalli	*Heurter*	Urtare	*Héraut*	Araldo

Ha-

Harasser	Straccare	*Hibou*	Gufo	*Hérisson*	Riccio, anim.
Harceler	Tormentare	*Hideux*	Orribile	*Hérissé*	Arricciato
Hardes	Bagagli, robe	*Holà*	Olà	*Héron*	Airone
Hardi	Ardito	*Hòlande*	Olanda	*Héros*	Eroe
Hargneux	Rissoso	*Hongrie*	Ungaria	*Houx*	Agrifoglio
Haricot	Faggiolo	*Honte*	Vergogna	*Huée*	Fischiate
Hardiesse	Arditezza	*Hopuet*	Singhiozzo	*Huguenot*	Ugonotto
Hurler	Urlare	*Hautesse*	Altezza	*Hure*	Teschio, ceffo

CONCHIUSIONE.

Il titolo di questa operetta non contenendo un compito lavoro grammaticale, ma solamente un mezzo spedito, da spianare ai principianti le prime difficoltà, solite incontrarsi nel francese idioma; si crede inutile il diffondersi su de' punti di sintassi, e di frase; i quali, meglio che in teorìe, si apprendono dall' uso, e dai trattati, che non sono pochi.